



何超濶小姐
乙未年董事局主席
Ms. Maisy HO
Chairman of the Board 2015/2016

致詞
Speech

劉江華局長，各位東華三院顧問、歷任董事局成員、各位嘉賓：

本人首先歡迎各位賞光蒞臨今日東華三院乙未年和丙申年董事局的交代就職典禮。這個莊嚴的典禮正標誌着新任董事局將會肩負起管理東華三院的重任。今日荷蒙民政事務局局長劉江華太平紳士親臨主禮，各位嘉賓蒞臨指導，本人謹代表董事局全人衷心致謝。

145周年誌慶 弘揚慈善精神

東華三院百多年來一直堅守使命和承諾，全心全意服務香港市民，並緊隨社會的變遷與時並進，發展成今日全港規模最大的慈善機構。乙未年正值東華三院成立145周年，本院籌劃了一整年多姿多采的誌慶活動，獲得廣大市民熱烈參與及響應，共同分享院慶喜悅。在籌募工作方面，本院不但成為為期三個月的「東華慈善嘉年華」的唯一受惠慈善機構，更創新地結合娛樂及行善助人元素，夥拍香港社會服務聯會，首次推出「樂助顯關懷」社區慈善基金計劃，將嘉年華的部分收益，支援十一間仍未接受社會福利署常規津助或公益金資助項目的自助組織，推動不同社會團體之間的合作，善澤更多有需要的社群。而以「時光倒流1870」為主題的周年慈善晚會，亦雲集各界賢達穿戴一八七〇年代服飾參加，俯仰百年，共襄善舉。至於剛剛圓滿舉行的「東華四季共鳴145年慈善音樂匯」，我們邀得多位著名歌手率領服務受眾、醫護人員和學生傾力演出，此外更首次獻唱145周年主題曲《善在必行》，以悠揚樂韻展現東華精神。

The Hon. LAU Kong Wah, JP, Secretary for Home Affairs, Advisory Board Members, Former Board Members, Ladies and Gentlemen,

It is with great pleasure that I welcome you all to this solemn Inauguration Ceremony which symbolizes the handover of responsibilities on managing Tung Wah to the New Board of Directors. On behalf of the retiring Board, I would like to express my sincere thanks to The Hon. LAU Kong Wah, JP, Secretary for Home Affairs, for officiating at this ceremony and to all our distinguished guests for their presence.

Promoting Tung Wah spirit and celebrating 145th anniversary

Tung Wah has been serving the people of Hong Kong wholeheartedly over the century by upholding its mission and pledges while meeting the ever-changing public aspirations. Nowadays, TWGHs has become the largest charitable organization in Hong Kong. To celebrate the 145th anniversary of the Group, we organized a series of celebratory initiatives during the year which received overwhelming response from the public in sharing the joy of our remarkable achievements. With regard to the fund-raising effort, TWGHs was invited as the sole beneficiary organization of the 3-month "Tung Wah Charity Carnival" which was a creative mix of entertainment and charity cause. With a view to fostering collaboration among different non-governmental organizations and benefiting more people in need, we also partner with The Hong Kong Council of Social Service to kick off Charitable Fund for "Caring for Self Help Organizations of Persons with Disabilities/Chronic Illnesses" and allocate part of the Carnival's proceeds to support 11 self-help organizations which have not received any funding support from the Social Welfare Department or Community Chest. Besides, a 145th Charity Dinner under the theme of 'Back to 1870' was held with prestigious sponsors and guests attending the charity dinner dressed up in costumes of 1870s to commemorate the establishment of TWGHs. As for the "TWGHs 145th Anniversary Charity Concert" just held successfully, we have invited a number of popular singers leading our service users, medical staff and students to render performances. The concert also debuted our 145th Anniversary theme song to showcase Tung Wah's benevolent spirit through the lovely singing.

東華百年信譽是建基於其慎用善款，嚴格控制籌款活動開支。因此，本院一如以往不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，各項籌募活動的直接開支都是由董事局及活動冠名贊助人全數負擔，以確保公眾善款全數用於機構服務和受助者身上。本院年內舉辦二十多項籌募活動，包括多個不同主題的嶄新項目。我們亦不斷為籌募活動注入創新動力，如邀請著名插畫家Plastic Thing設計別出心裁的籌款紙旗，更在社交媒體上引發迴響，吸引了超過三百名公眾人士參加「Go Buy東華旗想創作大賽」。同時，本院增設了微信及八達通捐款及資訊平台，藉以鼓勵更多年青人參與捐款，回饋社會。有賴各界善長及廣大市民的捐助，本院全年合共籌得善款三億三千八百多萬元，其中本港最長壽的籌款節目「歡樂滿東華」更創下一億零三十八萬八千八百八十八元之善款紀錄。

此外，繼二〇一一年政府將東華三院文物館及文武廟列為法定古蹟後，位於銅鑼灣掃桿埔的馬場先難友紀念碑於年內亦獲列為本港法定古蹟。這不但是東華三院所擁有的第三項法定古蹟，亦再次確認了東華百年的慈善印記。東華善業足跡無遠弗屆，為加深香港與洛杉磯兩地民眾對早期華人遷徙和原籍安葬歷史的認識，本院與美國洛杉磯華美博物館合作，首次於海外舉辦為期一年的歷史展覽「懷善披遠 — 香港•東華三院與華人遷徙」，重點介紹東華義莊由十九世紀末至二十世紀中葉長達七十多年期間，為無依無靠的海外華人運送數十萬計骨殖返回內地故鄉安葬的事跡，推廣及弘揚東華三院播善揀匡的慈善精神。為配合是次海外專題歷史展覽活動，以及本院德育課程正式在屬下十八間中學推行，本院特地安排屬校五十四位中學生到訪洛杉磯及開平，讓他們親身踏足這兩個在華人遷徙歷史上具有特殊意義的地方，從中思考海外華人的文化和貢獻以及東華三院連繫世界華人的角色，成功擴闊學生視野；兩個參訪團的校長、老師及同學更獲行政長官於禮賓府接待，分享學習和考察成果。

年內我們策劃多個展示東華三院服務特色的誌慶活動。藉145周年院慶，董事局去年特別舉辦闖別江七十八年的文武二帝出巡，亦為自東華醫院一八七二年落成啟用以來最大規模的巡遊活動之一。巡遊行列以載有文武二帝神像的鑿輿為首，加上多個表演單位共逾五百人，重現了太平山區百年經典及本土文化傳統。此外本院與香港大

The Group's trustworthiness is built on our persistence in cautious use of donations and stringent control over expenditures of fund-raising activities. In this regard, the Board has continued supporting various direct expenses of all our fund-raising events through sponsorships undertaken by Directors and title sponsors such that all public donations always go directly to our services and the service users. Over 20 fund-raising events have been organized during the year, including brand-new initiatives with different themes. Meanwhile, we kept on revamping our traditional and signature fund-raising events. Like the TWGHs Flag Day 2015, we partnered with a famous local illustrator Plastic Thing to roll out the first-of-its-kind anniversary-themed and illustration-designed flag sticker and a web-based design competition "GoBuy Tung Wah Flag, GoCreate Design Competition". The 2 programmes received overwhelming response from the public while collecting over 300 submissions for the design competition. Likewise, with the view to recruiting younger donors, new channels including WeChat and Octopus were developed for fund-raising and publicity purposes. Thanks to donors from all walks of life, the result was encouraging with a total sum of over \$338 million raised during the year. Amongst all fund-raising events, the most long-standing TV show "Tung Wah Charity Gala" has raised a record breaking of \$100,388,888.

Following the declaration of the Tung Wah Museum and Man Mo Temple as monument in 2011, Race Course Fire Memorial located at So Kong Po, Causeway Bay was named the third declared monument managed by the Group in 2015, recognizing the philanthropic work of TWGHs over a century. The benevolent footprint of TWGHs has no boundary-TWGHs and the Chinese American Museum, Los Angeles, US, co-organized the first-ever overseas exhibition "Tales of the Distant Past: The Story of Hong Kong and the Chinese Diaspora (A tribute from Tung Wah Group of Hospitals of Hong Kong)" at the Chinese American Museum for Hong Kong and Los Angeles citizens to better understand the history of mass migration of Chinese and bone repatriation services. The one-year exhibition features the bone repatriation services offered by Tung Wah to hundred thousand of overseas Chinese during late nineteenth and mid twentieth centuries, as well as promotes the benevolent spirit of Tung Wah. In parallel with this overseas history exhibition and the implementation of the new TWGHs Moral Education Curriculum in all of our 18 secondary schools, the Board particularly arranged 54 Tung Wah secondary schools student ambassadors to join the Los Angeles and Kaiping education tours. Through direct engagement and participation, the students gained a deeper understanding about the culture and contribution of the philanthropic history and humanity values of Tung Wah. The education tours were indeed eye-opening experience for the participating students and they were later invited to meet with the Chief Executive of HKSAR at the Government House, to share their learning and insights together with the principals and teachers who accompanied them on the tours.

During the year, we organized numerous celebrative activities showcasing TWGHs signature services. Celebrating the 145th anniversary, the Board organized the Man Mo Temple Parade with touring of Man Ti (the God of Literature) and Mo Ti (the Martial God). Such classic touring has not been taken place in past 78 years and the parade was the largest

學中醫藥學院合辦「國醫大師經驗分享及婦科病中西醫研討會」，以本院國醫大師劉敏如教授號召凝聚中西醫專家學者進行分享交流，促進中西醫的協作和中醫的傳承。至於社會服務的年度盛事「iRUN奔向共融 — 香港特殊馬拉松」，今年更憑藉「同心抱共融」大行動，由一百四十五對義工和弱能人士一起做出擁抱動作，成功為香港創造「最長的擁抱接力」健力士世界紀錄，彰顯香港社會共融互愛的特質；社會企業「iBakery愛烘焙麵包工房」更特別推出145周年紀念曲奇，罐上印有由東華三院愛不同藝術殘障藝術家創作的畫作，綻放不同能力人士的無限潛能。

為將東華慈善精神傳遍社區每一個角落，本院以更多創新手法與群眾連繫。我們夥拍香港商業電台推出一系列以「萬大善事有東華」為主題、「善在必行145年」為口號的院慶推廣活動，當中包括群星名人參與攝製的「萬大善事有東華」宣傳短片、讓青年人親身體驗本院特色服務的「東華創奇職」招募活動、以歌手為號召的「卡拉接星Sing」網上歌唱籌款比賽，以及電台節目「刻骨銘心東華情」等，透過富趣味性的節目，展現東華三院在香港歷史及慈善事業的獨特角色，尤其鼓勵年青人一起行善佈施。

醫療服務中西並舉 廣華重建準備就緒

贈醫施藥是東華百多年來一直秉持的優良傳統。年內，我們五間醫院繼續提供免費普通科和專科門診及免費病床服務，並在中醫普通科門診部提供免費中醫服務。此外，我們致力提升醫療衛生服務及醫院設備，包括於廣華醫院增設三維超聲波診斷系統以及骨科手術和內視鏡檢查儀器，為東華醫院添置全自動生化測試分析儀，以及在東華東院加設多功能復康模擬訓練系統等。

與廣華醫院重建計劃相關的各項臨床及非臨床服務調遷工程經已全部完成，其中廣華醫院中醫科研中心快將暫時遷移至油麻地新填地街東寶閣，持續為市民提供優質醫療服務。為配合遷調安排和中醫藥服務的長遠需要，本院新成立面積四千多平方呎的中央煎藥中心，已經投入服務，大大提升煎藥規模之餘，亦為市民提供便捷的派送服務。

in scale since the inaugural parade of Tung Wah Hospital in 1872. The stunning parade was led by touring of the two gods, combining group performances of over 500 people, which revealed the fine cultural tradition of the century-old Tai Ping Shan district and aroused public interest towards the history and custom of the earliest Chinese settlement. In terms of medical service, we organized a seminar on gynecological diseases earlier this year in collaboration with Faculty of Chinese Medicine of HKU, featuring the Group's Traditional Chinese Medicine Master, Professor LIU Minru. Specialists from Mainland China and overseas were invited to share their experiences with a view to promoting collaborative Chinese and Western treatment and heritage of Chinese medicine. In our annual community service event “i-Run Hong Kong Jockey Club Special Marathon”, a special attempt which has 145 pairs of volunteers and people with intellectual disabilities attending the “Longest Hug Relay” to advocate the message of community inclusion, was successfully accepted as a new Guinness World Record. One of our social enterprise, iBakery, also launched 145th anniversary cookies of which the gift tin is printed with art piece by an i-dArt artist, demonstrating the marvellous potential of people with different abilities.

Under the media partnership with Commercial Radio Hong Kong on the theme “Tung Wah Embraces Charity” and a tagline “Keeping Benevolence Alive for 145 years”, numerous programmes were kicked off to spread around the Tung Wah spirit. These included “TWGHs Signature Services Promotion Videos” featuring various artists and celebrities, “TWGHs Special Occupation Recruitment” inviting youngsters to experience one-day work at selected service units, “TWGHs Sing with a Star Competition” charity online singing contest leveraging influence of pop singers, and radio programmes named “TWGHs since 1870”. With these entertaining programmes, we aim to encourage more youngsters to join hands in benevolent contributions by showcasing the unique role of TWGHs in Hong Kong history and philanthropy.

Continuing development of integrated Chinese and Western treatment and preparing well for redevelopment of Kwong Wah Hospital

The provision of our century-old free medical services for the needy has long been the fine tradition of Tung Wah which the Board strives to sustain. Last year, we continued to provide free beds, free general and specialist outpatient services in our 5 hospitals as well as the free Chinese medicine services in our Chinese medicine general outpatient clinics. Strenuous efforts were made to enhance our medical and health services centres and the facilities of our hospitals, such as procurement of 3D ultrasound system, equipment for orthopaedic surgery and endoscopy for Kwong Wah Hospital, automated clinical chemistry analyzer for Tung Wah Hospital and computerized functional rehabilitation system for Tung Wah Eastern Hospital.

With regard to the redevelopment project of Kwong Wah Hospital, decanting of clinical and non-clinical departments has been completed. The Kwong Wah Hospital-The Chinese University of Hong Kong Chinese Medicine Clinical Research and Services Centre would move into the renovated premises in Yaumatei to continue provision of quality medical services. Accommodating the decanting works and long term needs, TWGHs Centralized Decoction Centre of over 4,000 sq ft has

在優化中醫藥配套設施的同時，本院致力培訓中醫人才及拓展中西醫結合治療。我們安排資深的中醫老師為初入職的年輕醫師提供三年臨床指導，為他們日後的發展打好基礎。去年，本院繼續積極參與醫院管理局的中西醫協作先導計劃，於東華醫院和東區醫院為合資格的住院病人分別提供中風治療和急性下腰痛治療的中西醫協作服務。

隨着廣華醫院重建工程即將展開，東華三院文物館的周邊景觀將會有所改變，我們特別製作一輯十二分鐘的短片，紀錄原為醫院舊大堂的東華三院文物館建築自一九一一年以來不同時代的功能和面貌，該片更榮獲「2015紐約國際電視電影節藝術與人文類別銅獎」。另外，董事局考慮到廣華醫院重建工程可能影響文物館的檔案和文物，在擴展其他服務時覓得地方成立永久檔案及文物中心。新中心設有檔案庫、文物庫、修復室、數碼工作室及閱覽室，同時推出網上資料庫，讓公眾分享東華以及香港的歷史檔案。我亦特別捐資予本院的歷史文化基金，讓同事制定長遠的典藏修復及數碼化計劃，期望東華的文化資產好好地傳承後世。

教學設施持續提升 老師學生共創佳績

在校園建設方面，本院黃笏南中學重建工程經已順利完成，並於二月進行校舍移交儀式，全體師生將於本月回到牛津道校園上課。新校舍的建築面積比舊校舍增加約六成，將增建具專業水平的演奏廳及可容納全校師生集會的多用途禮堂，並且設有電子閱讀圖書館、校園電視台、天台運動場及全天候跑步徑等多元化設施，以配合新學制課程及滿足不同的學習需要，彰顯東華三院「全人教育」的精神。

東華於教育事業上的耕耘，備受社會各界推崇。屬下十五所幼稚園推行由優質教育基金資助的「幼兒創意綜合藝術計劃」，去年榮膺「香港藝術發展獎」的「藝術教育獎」，表揚計劃將視覺藝術、音樂及舞蹈融入繪本教學中的突出成效，啟發幼兒藝術及創意潛能。東華三院郭一華中學的邱春燕老師，獲行政長官頒發「德育及公民教育」卓越教學獎，表揚她所設計的多元學習活動，結合本院辦學宗旨，培養學生積極的人生態度；而東華三院伍若瑜夫人紀念中學的王君浩老師、黃錦汶老師及吳汝翹老師則獲

commenced service since last year which has significantly scaled up our Chinese herbs decocting service and launched delivery service for the public.

Complementary to the enhancement for Chinese medicine service offerings, the Group also puts much emphasis on the nurturing of Chinese medicine practitioners and development of integrated Chinese and Western medicine services. A 3-year mentorship programme was lined up for Junior Chinese medicine practitioners who newly joined the Group to receive clinical guidance from experienced graduated Chinese medicine practitioners so as to build a solid foundation for future advancement. We continued to provide inpatient integrated medicine services for stroke patients and patients with low back pain in Tung Wah Hospital and Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital respectively.

In light of the redevelopment project of Kwong Wah Hospital which will create changes to the surroundings of Tung Wah Museum, a 12-minute video documentary was produced to showcase different appearances and functions of the Tung Wah Museum at different times since 1911. The video documentary was awarded the “Bronze World Medal” under the category of Arts & Humanities of the “2015 New York Festival International Television & Film Awards”. While the Board anticipated that the archives and relics stored in the Tung Wah Museum might be affected by the redevelopment project of Kwong Wah Hospital, a permanent repository for archives and relics has been located during the process of services expansion. The repository is well-equipped with an archives room and a relics room, as well as a conservation workshop, a digitization workshop and a reading room. The “Preserve and Share: Tung Wah Museum Archives” website was also launched at the same time to give public access to the archives collection of Tung Wah and Hong Kong history. With my donation towards the TWGHs Heritage Fund, I hope to facilitate the colleagues in preserving Tung Wah heritage through long term planning for relics restoration and digitization.

Enduring enhancement of school facilities for the fruitful achievements of teachers and students

For the provision of a congenial learning environment, the in-situ redevelopment project of our TWGHs Wong Fut Nam College was completed and the handover ceremony was conducted in February. All teaching staff and students will return to the Oxford Road campus for class this month. The total construction floor area of the new campus is about two-thirds larger than the former school premises. Diversified facilities such as professional auditorium, multi-purpose hall which can accommodate entire staffs and students, e-library, campus television station, roof playground and all-weather running track are available to satisfy the requirements of new curriculum and different educational needs, reinforcing TWGHs vision for whole-person development.

The efforts and achievements of Tung Wah are also well recognized by the education sector. Our 15 kindergartens received the “Award for Arts Education 2014” from the Hong Kong Arts Development Council in recognition of their joint efforts in cultivating children’s creativity and diverse potentials through the implementation of “Integrated Creative Arts Programme for Children”. Ms. YAU Chun Yin, Ranny, teacher of TWGHs Kwok Yat Wai College, received the

得「英國語文教育」嘉許狀，肯定他們把英語學習融入不同學科課程的努力，使學生的語文能力得到提升。本院的同學亦不遑多讓，在國際比賽中屢獲佳績；東華三院徐展堂學校的區俊華同學及黎幸鑫同學於世界性殘障運動賽事「2015特殊奧林匹克夏季世界比賽」中代表香港，更分別於田徑及滾球項目合共取得三銀三銅。而東華三院吳祥川紀念中學的拉丁舞隊在國際賽事中再接再厲，勇奪黑池英國公開標準舞隊錦標賽亞軍，並於倫敦公開錦標賽中取得三十六個獎項，成績令人振奮。

在專上教育方面，憑藉東華三院的優勢，東華學院成立以來致力成為本港培訓各項人才的重要基地，亦同時培育學生秉承東華三院無私奉獻、服務社會的精神。創校五周年，標誌着其發展進入新里程。學院於過去一年落實架構統整，分別設立人文學院、商學院、醫療及健康科學學院及護理學院，致力擴展學術範疇，提升管理成效及行政效率。東華學院又積極與海外伙伴訂定各種形式的合作方案，包括教員互換、學生交流、以及其他教學及研究方面的合作，為學院發展帶來莫大裨益。

社會服務多元發展 安老復康 扶助弱勢

在拓展安老服務方面，東華採取連串措施以回應香港因人口老化而激增的服務需求。本院目前正積極透過重建、擴建及增辦老人院舍以增加院舍宿位的供應。早前透過服務競投而獲得營運權的長沙灣安老院舍「灣玥頤庭」，已於去年九月正式啟用，此乃東華三院第四所合約護養安老院，以混合模式營辦，提供一百五十個資助及非資助安老宿位。而東華三院賽馬會松朗安老綜合中心則在董事局、社會福利署及香港賽馬會慈善信託基金的撥款支持下，完成了整項重建工程，提供四百一十個資助及自負盈虧住宿名額，以紓緩宿位短缺的壓力。

有見社會對嚴重智障人士宿舍的需求殷切，年前東華三院賽馬會復康中心進行擴建工程，並於去年正式開辦東華三院賽馬會展誠日間活動中心暨宿舍(II)，增加七十五個日間活動中心暨宿舍服務名額；擴建工程亦包括設立社區復康學院，旨在透過課程、體驗活動、工作坊、實習、推動研究等形式，為不同崗位的復康工作人員、服務使用者的家屬及社區人士建立一個提供裝備及灌輸正能量的平台。

“Chief Executive’s Award for Teaching Excellence (More and Civic Education)” for adopting a student-oriented approach in curriculum development and instilling in students positive values and attitudes towards life. Mr. WONG Kwan Ho, Ms. WONG Kam Man and Ms. NG Yu Kiu, teachers of TWGHs Mrs. Wu York Yu Memorial College, were presented with the “Certificate of Merit (English Language Education Key Learning Area)” in recognition of their efforts in incorporating English learning into different subjects which contributed to the improvement of students’ language skills. Our students also achieved outstanding results in international tournaments. For example, AU Chun Wa and LAI Hang Yam from TWGHs Tsui Tsin Tong School won a total of 3 silver and 3 bronze medals in the 2015 Special Olympics World Summer Games, in representation of Hong Kong athletic team with intellectual disabilities. While the Latin Dance Team of TWGHs S.C. Gaw Memorial College won the first runner-up in the Ballroom Formation category of the Blackpool Dance Festival in the United Kingdom, and a total of 36 awards in the London International Open Dancing Championship.

Capitalizing on our experience in tertiary education, Tung Wah College has become the core for nurturing of multifaceted talents inheriting the TWGHs spirit of benevolence ever since its establishment. The 5th anniversary also marked another milestone for the development of Tung Wah College. A new organizational structure was implemented last year to further develop academic strength and improve the College’s administrative efficiency as well as management effectiveness. The academic units were restructured into 4 Schools, namely the School of Arts and Humanities, the School of Business, the School of Medical and Health Sciences and the School of Nursing. In addition, the College proactively collaborated with overseas partners on exchange programmes of teaching staff and students, education projects, as well as academic research which brought significant benefits to the College’s development.

Undertaking diversified community services for helping the elders and the disadvantaged

In a bid to cope with the growing demand for services from the aging population, the Group makes every endeavor to expedite the development of our services to meet different needs of elders. During the year, the Group strives to provide more quality residential places for elders through redevelopment of our existing elderly homes or expansion of services. The new contract home Pearl Lodge in Cheung Sha Wan that was awarded through competitive bidding, commenced service in September 2015. This is the fourth contract home of the Group, offering a total of 150 subsidized and self-financing residential places for elders through a mixed mode of operation. With the funding support from the Board, the Social Welfare Department and Hong Kong Jockey Club Charities Trust, renovation of TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly was completed. The Complex provides 410 subsidized and self-financing residential places which help alleviate the intensified demands for residential care.

東華的社會企業持續發展，為弱勢社群及殘疾人士提供就業及培訓機會，使他們可以自力更生。我們正發掘當中具高潛質的社企項目進行重點發展，擴充現有業務；同時又留意市場機遇，探索開辦斬新業務的可行性。去年本院與餐具清潔業界合作，透過社會福利署「創業展才能」計劃撥款資助開辦「智易洗一站式洗碗服務」WashEasy，為客戶提供可靠、高效率及清潔衛生的洗碗清潔服務。此外，愛烘焙及賞味軒亦獲得上述計劃撥款支持，去年底分別開辦「愛烘焙曲奇專賣店」及於香港教育學院增設賞味軒分店，成功拓展業務。

本院積極參與扶貧工作，為社會上有經濟困難的人士伸出援手。我們第二間社區飯堂「膳深軒」正式投入服務，每天可為基層及有需要長者提供廉價餐膳。近日更得到一名善長共襄善舉，慨捐二百萬元，預計四年內可以提供合共二十五萬份熱食，減輕他們經濟負擔。同時，「膳深軒」更是一個提供多元化服務的慈善平台，設有「膳深棧」出售廉價日常生活用品及成立流動餐車計劃，又招募第三齡義工，以社區的資源填補當區支援的空隙，鼓勵壯健長者善用退休時間發揮所長，繼續貢獻社會。

履行企業社會責任 推動可持續發展

東華三院奉行企業社會責任，多年來努力不懈推動各個領域的可持續發展，在中華電力有限公司舉辦的「環保節能機構」嘉許計劃2015中，再度榮獲「尊尚榮譽大獎」、「齊心節能大獎」及其他多個優異獎項；而院屬中小學及幼稚園在「第十三屆香港綠色學校獎」頒獎典禮中，合共獲得十八個獎項，嘉許學校在推動環保教育上的努力。年內，行政總部取得國際最新的ISO50001:2011能源管理體系認證，又在「香港環保卓越計劃」中，獲得「香港綠色機構認證」、「減碳證書」、「卓越級別」的減廢標誌及「良好級別」的室內空氣質素檢定證書，足證機構在環保表現的整體提升。

本院又致力推動關愛及愉快工作文化，參與由香港提升快樂指數基金及香港生產力促進局舉辦的「開心工作間推廣計劃2015」，連續第二年獲評為「開心機構」。同時憑藉傑出的人力資源策略和表現，去年初於HR Asia雜誌主辦的「HR Asia Award 2015」中榮獲「2015年香港亞

In view of the increasing demand for residential places for the severely mentally handicapped, in-situ expansion was conducted at Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Rehabilitation Complex. A new service centre, TWGHs Jockey Club Tsin Shing Day Activity Centre Cum Hostel (II), commenced operation last year providing additional 75 day activity centre cum residential places. Expansion work for this rehabilitation complex also covers the establishment of a community rehabilitation academy providing a platform to equip and infuse positive energy for workers at different rehabilitation services positions, families of service users and the community through various trainings, experiential activities, workshops, placement and research.

Special efforts are made in expanding the Group’s social enterprises to enable the underprivileged or people with disabilities to benefit from various trainings as well as opportunities for employment. While looking into further development of existing social enterprises with high potential, we also continue to explore market opportunities for new projects. With the grant of “Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise Project” (3E Project) by the Social Welfare Department, we set up “WashEasy” Dishware Cleaning Service last year in collaboration with business partner from dish washing industry, offering our clients with reliable, efficient and hygienic dish washing services. Besides, supported by the same grant, a new outlet of iBakery called “iBakery Cookie Pop Up Store” was set up and the “U Deli@HKIEd” was also established at the Hong Kong Institute of Education by end of 2015.

The Group actively participates in poverty alleviation work for the benefit of the needy. Last year, the Group’s second community kitchen launched its operation to supply affordable meal sets for the deprived elderly and families on daily basis. We have recently received a donation of \$2 million from a generous patron and with that sum of donation it is estimated that a total of 250,000 meal sets can be offered in the coming 4 years to help the needy. Meanwhile, this community kitchen also serves as a charity platform offering diversified services such as retail of daily consumables at affordable price, “Meals on Wheel”, as well as recruitment of third age volunteers to cultivate young old talents to serve the community.

Upholding corporate social responsibility and promoting sustainable development

To fulfill our corporate social responsibility, the Group renders every effort in promoting sustainable development in different aspects. The Group was again awarded the “Prestige Honour Award”, “Joint Energy Saving Award” and other merits under the “GREEN^{PLUS} Award Program 2015” by the CLP Power Hong Kong Limited. Numerous TWGHs schools altogether received 18 prizes at the “13th Hong Kong Green School Awards” in recognition of their efforts in supporting environmental protection education. As a result of the overall enhancement in energy savings, the TWGHs Administration Headquarters has acquired the latest ISO15001:2011 Certification for Energy Management System and has successfully been granted by the “Hong Kong Awards for Environmental Excellence” Scheme the “Hong Kong Green Organisation Certification”, “Carbon Reduction Certificates”, “Wastewise Label – Class of Excellence” and “IAQwise Certificate”.

洲最理想工作公司大獎」。同時，東華不僅於「2015年國際復康日十八區關愛僱主表揚計劃」中再度獲頒多項關愛僱主的榮譽，表揚東華及轄下社會企業單位積極聘用殘疾人士，更榮獲二〇一五 / 二〇一六年度《有能者·聘之約章》及共融機構嘉許計劃的「共融機構創新獎」及「共融機構傑出師友獎」，嘉許本院以創新形式提升殘疾人士受聘機會及轄下提名導師積極協助殘疾僱員適應工作和融入工作團隊的努力成果。

此外，東華大力響應特區政府籌辦的「欣賞香港」大型公眾運動，將一系列的中醫講座、教育活動及青少年發展項目加入旗下。本院又與六大大地慈善服務機構合作，於三月二十日舉辦「欣賞香港 — 齊心服務日」，為港九新界多區市民展開不同類型的免費服務，涵蓋中醫義診、社區飯堂熱餐、牙科檢查、戒煙輔導、清潔香港以及青少年和長者活動等，凝聚社會各界力量。

二〇一五 / 二〇一六年度的年報更特別以一書兩冊形式刊印，加印了一本相片冊以圖像講故事的形式，記錄了過去一年的重要活動和145周年誌慶活動的精華片段，請大家細閱。

過去一年東華在各個服務範疇所取得的卓越成績，概因政府和顧問局匡扶指導、董事局全人和歷屆前賢勉勵支持、東華上下員工同心協力而取得的成果，實在得來不易。本人衷心祝願新任董事局在馬陳家歡主席的領導下，帶領東華邁向更豐盛的一年。多謝各位。

To show the devotion as a caring employer and a happy organization, Tung Wah was again recognized for its efforts by being named “Happy Organization” in the “2015 Happiness-at-work Promotional Scheme”, organized by the Promoting Happiness Index Foundation and Hong Kong Productivity Council. In addition, Tung Wah was awarded “HR Asia Best Companies to Work for in Asia (Hong Kong Chapter)” in the “HR Asia Awards 2015” organized by the HR Asia magazine, in recognition of our outstanding Human Resources strategy and performance. In addition to the “Caring Employer” title given again by the 18 Districts Caring Employers 2015 Award in appreciation of our concerted efforts in promoting employment of people with disabilities, Tung Wah was awarded the “Innovation Award for Inclusive Organization” and “Outstanding Mentor Award for Inclusive Organization” under the 2015/2016 Talent-Wise Employment Charter and Inclusive Organizations Recognition Scheme in recognition of our innovative measures to enhance employment opportunities of persons with disabilities and the mentorship provided by its nominated staff member in helping employees with disabilities to cope with difficulties at work and integrate into the work team.

Tung Wah is also devoted to supporting the “Appreciate Hong Kong” campaign kicked off by the Government. Series of Chinese Medicine seminars, educational activities, youth development projects will be tagged along this campaign. On 20 March, the Group collaborated with 6 other local prominent charitable organizations to organize the “Appreciate Hong Kong – Serving Hong Kong Campaign” offering multiple services at different districts for free. Cohering the strength from different public sectors, together we provided the public with free check-up by Chinese medicine practitioners, hot meals from community kitchen, dental check-up, smoking cessation consultation, clean Hong Kong campaign and other activities for teenagers and elderly, etc.

A supplementary photo album will be produced for the Annual Report 2015/2016 to make it a two-volume book. The assorted photos inside the album will tell you stories regarding the celebration programmes of the 145th anniversary and other important activities for Tung Wah, please enjoy.

Let me stress that our achievements did not come as a windfall. They are the results of the valuable advice and guidance of the Government and our Advisory Board, the unfailing support of my fellow Directors and our predecessors, as well as the concerted efforts and persistent hard work of all staff of Tung Wah. Last but not least, I would like to offer my congratulations to the new Board under the chairmanship of Mrs. Katherine MA and I look forward to another fruitful year of Tung Wah. Thank you.